

FACTSHEET



免责声明：本份介绍仅用于教育目的。虽然我们全力确保中文译文的准确性，但是由于语言翻译工作非常复杂，个别译文可能会出现错误。请你向医生或其他医护专业人员咨询，以确保这些信息适用于你的孩子。

管饲：保养维护你孩子的鼻胃管

Tube feeding: Caring for your child's Nasogastric tube

鼻胃管（NG-管）是用于将配方营养制剂、液体和药物通过鼻孔直接送入胃肠的特制导管。对于一些儿童来说，经鼻胃管饲可为他们的身体递送所有需要的营养素和水分；对于另外一些儿童来说，这种管饲方式也可以与正常口腔进食相结合。

你孩子的 NG-管必须每天保养维护，确保其工作正常和持久，无需作不必要的更换。

检查 NG-管的放置

Checking the NG tube position

在 NG-管内灌注任何营养制剂、水或药物之前，你应该仔细确认管饲导管的远端确实已在胃部内。

检查的方式是用注射器从管饲导管中汲取一些胃液，然后用石蕊试纸/PH 指示卡检测液体的酸度（通过试纸的颜色变化显示）。你可能需要尝试多次才能成功汲取胃液样本。调整孩子的体位或许会有帮助。专业医护人员会向你示范应该如何完成这个步骤。

在不确定或无法确认 NG-管在孩子体内位置的情况下，你不能开始管饲。如果有任何疑问，你须立即向专业医护人员查询。

冲洗管饲导管

Flushing the tube

定时清洗你孩子的 NG-管可以防止阻塞。专业医护人员会向你示范应该如何完成这个步骤。

你至少必须在每次管饲饮食和给药之后清洗一次 NG-管。根据你孩子的年龄或专业医护人员的建议，可使用 5-20 毫升温水冲洗。如果管饲饮食或给药频率较低，你应该每间隔 4 小时冲洗一次导管。

冲洗 NG-管步骤：

1. 去除注射器的活塞芯杆，将端头插入管饲导管接口。
2. 取建议用量温水放入注射器，冲洗管饲导管。

重力会让温水流入导管，或者你也可以用注射器的活塞芯杆缓慢轻柔地将温水推入导管。

即便你孩子使用输注泵，定时冲洗依然不能缺少。暂停使用输注泵同时断开 NG-管连接，以便冲洗导管。

管理和防止 NG-管阻塞

Managing and preventing a blocked NG tube

如果你孩子的 NG-管出现了阻塞：

1. 检查 NG-管是否扭绞弯曲。
2. 使用一个不大于 30 毫升容量的注射器。
3. 注射器装温水后用恰当的压力将水推入 NG-管中冲洗。如果感到有阻力，试着轻轻推拉注射器芯杆数分钟，观察是否能够疏通阻塞。
4. 如果阻塞依旧，联络专业医护人员或本地医院，寻求建议和帮助。

防止 NG-管阻塞是非常重要的。定时冲洗有助于防止此类问题出现。

为进一步降低 NG-管发生阻塞的风险，你应该：

- 遵循冲洗频率和用水量指示冲洗管饲导管。
- 要求液体状态的药物，并与药剂师确认你孩子的药物可以安全地通过 NG-管注入。
- 除非专业医护人员明确指示，否则不要将药物与营养制剂混合喂饲。

你孩子的 NG-管脱落了应该怎么办？

What to do if your child's NG tube comes out?

- 专业医护人员应该已经告诉你当孩子的 NG-管脱落时需要如何处理。
- 除非你已经受到专业医护人员的培训，掌握了如何安全地重新插入 NG-管，否则不应该尝试去这样做，这是因为其中存在你可能将管饲导管插入孩子肺部而不是胃部的风险。
- 如果你尚未受到培训，请联络专业医护人员，查询如何更换管饲导管。
- 如果你无法联络专业医护人员，请前往本地医院急诊部寻求帮助。如果你有备用器材，去医院时也请一起携带。

护理皮肤

Skin care

良好地护理你孩子的皮肤能够防止皮肤发炎或受刺激过敏。

你应该遵循的简单步骤：

- 保持 NG-管周边的皮肤清洁。可使用温水和毛巾清洗。
- 清除鼻子周边出现的结痂或分泌物。
- 更换胶布时使用粘胶去除剂（如有），这可防止伤害皮肤。
- 确保皮肤清洁干燥后才贴上新的胶布。
- 如果你注意到皮肤发红或受刺激过敏，或许可以考虑将 NG-管插入另一个鼻孔。

需要间隔多久更换一次 NG-管？

How often does your child's NG tube need changing?

向专业医护人员查询应该间隔多长时间更换一次你孩子的管饲导管。有一些 NG-管的放置时间最长可达 3 个月，而另外一些种类产品则需要较为频繁地更换。

你应该在何时寻求帮助？

When should you ask for help?

如果出现下列状况，你应该联络专业医护人员：

- 两侧鼻孔周围皮肤发红或出现肿胀。
- 管饲导管阻塞，你无法疏通。
- 管饲导管脱落，你无法复位。
- 管饲导管需要更换。

请记住：

Remember:

- 在 NG-管灌注任何营养制剂、水或药物之前，你应该仔细确认管饲导管远端已在胃管内。
- 按照建议要求，定时冲洗 NG-管，这是非常重要的步骤。
- 良好的皮肤护理习惯能够防止你孩子的皮肤受到刺激过敏。
- 如果 NG-管脱落或被拔出，除非你已经受到了专业医护人员的培训，掌握如何安全地重新插入 NG-管，否则不应该尝试去这样做。